L'architettura
cronache e storia

The architecture
events & history

Fondata da established by
Bruno Zevi

Anno IL numero 567 gennaio 2003

Direttore responsabile editor
Furio Colombo

Vicedirettore deputy editor
Renato Pallavicini

Coordinamento editoriale
editorial coordination
Marisa Cerruti, Adachiara Zevi, Luca Zevi

Comitato scientifico scientific committee
Dante O. Benini
Marco Dezzi Bardeschi
Manfredi Nicoletti
Aldo Loris Rossi
Alberto Sinigaglia
Enzo Zacchiroli

Comitato di redazione editorial board
Federico Bucci
Roberto Dulio
Paolo Vincenzo Genovese
Enrico Milone
Plinio Perilli
Francesco Ranocchi
Sara Rossi

Assistente alla redazione editorial assistant
Margherita Giuffrè

Redazione editorial office
via Nomentana, 150 – 00162 Roma
tel. 0686320684 – fax 068603662

Direzione e redazione operativa
management and operative editorial office
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260

Art Director
Ida Incoronata Carlone

Impaginazione making-up
Luciano Cortesi

Traduzioni translations
Paul Metcalfe

Stampa printing
ATI – Pomezia (RM)

L'architettura – cronache e storia
è pubblicata da is published by:
Mancosu editore s.r.l.
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
La rivista è consultabile in internet all'indirizzo:
http://www.mancosueditore.it
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Concessionaria per la pubblicità
Concessionary agent for advertising
Alphamedia
via A. Kramer, 32 – 20129 Milano
tel. 0229516084 – fax 0220400161

Abbonamenti subscriptions:
Italia 11 numeri: L. 165 000 – 85,22 Euro
Estero 11 numeri L. 330 000 – 170,43 Euro
Prezzo di copertina L. 15 000 – 7,75 Euro
Numeri arretrati L. 30 000 – 15,49 Euro
IVA assolta dall'editore

Servizio abbonamenti Mancosu Editore
Pubblicità & PR advertising
via Alfredo Fusco, 71 – 00136 Roma
tel. 06351921 – fax 0635409791-0635192260
e-mail: mancosueditore@mancosueditore.it

Per i soli abbonati l'intera rivista è consultabile al sito internet: www.mancosueditore.it

Registrazione presso il Tribunale di Roma n. 5/2000 – ISSN 0003 – 8830

Si collabora a *L'architettura – cronache e storia* su invito della direzione. Manoscritti, foto, disegni e materiale non richiesto si considerano inviati a rischio del mittente.

Rivista mensile schedata nell' ART INDEX, nell'AVERY INDEX TO ARCHITECTURAL PERIODICALS e nell'ARCHITETURAL PERIODICALS INDEX.

in copertina cover
Enzo Zacchiroli, GD Group building, Bologna

Spedizione in AP 45% art. 2 comma 20/b
Legge 662/96 – Roma

Questo periodico è associato all'Unione Stampa Periodica Italiana

sommario
summary

editoriale editorial

2 Se c'è qualcosa di nuovo Something new
di by Furio Colombo

editoriali in breve editorials in brief

4 Da "politicamente corretto" a "storicamente scorretto"
From "politically correct" to "historically incorrect"
di by Adachiara Zevi
È scomparsa la Venere di Cirene The Venus of Cirene vanishes
di by Sara Rossi
Lo sbarco alleato diventa invasione
The allied landings become an invasion
di by Giacomo Leone

selearchitettura archdigest

6 João Mendes Ribeiro
Intervento sulle rovine del castello Entrusted on the ruins of the castle, Montemor-o-Velho, Portogallo

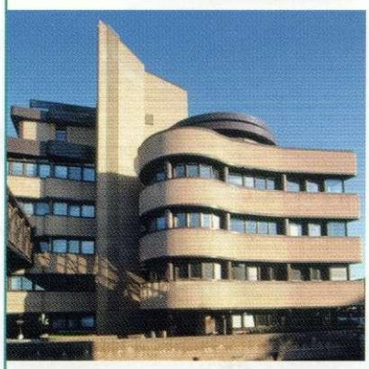
8 Raimund Abraham
Centro Culturale Austriaco Austrian Cultural Center, New York

10 Studio Behnisch, Behnisch & Partner
Centro per Micro e Nano-tecnologie Center for Microtechnology and Nanotechnology, Università Tecnica, Ilmenau

12 Studio Gigon/Guyer
Parco storico Historical park, Kalkriese

14 Norman Foster
Sede Centrale della Swiss Re
The UK headquarters of Swiss Reinsurance, Londra

16 Pelkonen e Brooks
Approdo Boathouse, Yale University, Derby, Connecticut



costruzioni buildings

18 Enzo Zacchiroli
Edificio direzionale per il gruppo GD
GD Group management building, Bologna
testo di text by Mario Pisani

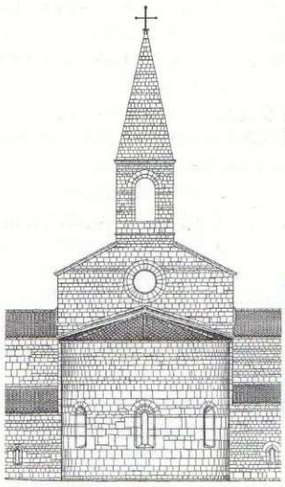
26 Enza Evangelista
Recupero funzionale dei "magazzini romani" nel porto di Civitavecchia Functional rehabilitation of "roman warehouses" in the harbor of Civitavecchia
testo di text by Franco Bernardini

32 Studio Across the door: Yoshiaki Miyazaki, Harumi Narusawa
Dal disordine urbano a una fluida domesticità, due esempi
From urban disorder to fluid domesticity, two examples
testo di texts by Luca Gibello

lavorincorso workinprogress

a cura di by Paolo Vincenzo Genovese

44 Diller + Scofidio: Il nuovo Museo per l'Arte Digitale
New Museum of Digital Art, New York



storiaecritica historyandcriticism a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

46 da from Fernand Pouillon, *Les pierres sauvages*, Seuil, Paris 1964
di by Giulio Barazzetta

scienzarchitettura sciencearchitecture

a cura di by Paolo Vincenzo Genovese

48 Spirali logaritmiche in natura: bionica dei sistemi viventi applicata all'architettura
Logarithmic spirals in nature: the bionics of living sistem applied to architecture

spaziarte artspaces a cura di by Adachiara Zevi

52 Kenneth Snelson: la natura de "La struttura della natura"
the nature of "The structure of nature"

selelibri bookdigest a cura di by Federico Bucci e Roberto Dulio

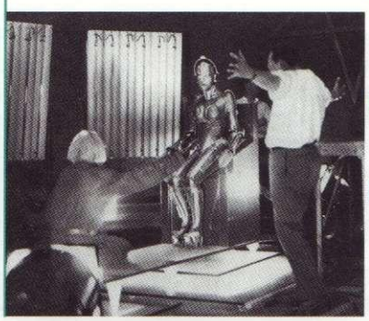
55 Recensioni di Reviews by Renato Pallavicini, Luisa Ferro
Maria Cristina Loi, Maddalena Libertini, Luigi Spinelli, Marco Lucchini

cinemarchitettura moviearchitecture a cura di by Plinio Perilli

61 Fritz Lang
"Il guizzo degli acciai". Espressionismo profetico e incubo del Futuro
"The flash of steel". Prophetic Expressionism and Futuristic Nightmare

cronacheurbanistiche a cura di Sara Rossi

67 I fari: luci del Mediterraneo
Chi siamo e dove abitiamo secondo il XIV censimento

notiziario a cura di Enrico Milone

68 Edilizia tra Parlamento e Governo – La città e i bambini – Ordini del centro-sud e Ordini del nord riuniti nel CUP – L'Autorità censura le progettazioni con tempi ristretti – Premio UIA a studenti italiani
Concorsi e premi, Convegni e corsi, Mostre d'architettura
Fiere e saloni specializzati